

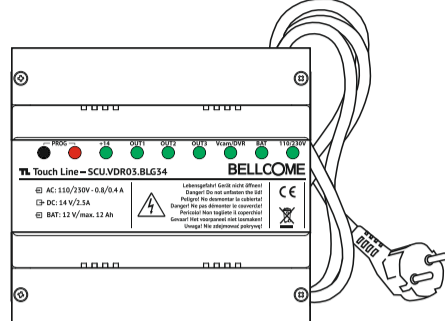
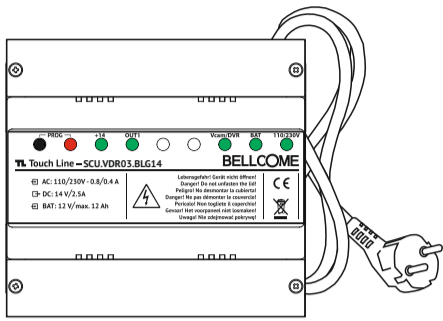
DE BENUTZERHANDBUCH
Stromversorgungseinheit

EN USER MANUAL
Supply central unit

FR MANUEL D'UTILISATEUR
Unité centrale d'alimentation

1 Output - SCU.VDR03.BLG14

3 Outputs - SCU.VDR03.BLG34



130 x 140 x 73 mm / 0,4 kg

Power supply voltage: 110/230V.a.c. - 50/60Hz (from a grounded socket)

Output voltage (+14): 13,5 - 14,0 Vd.c. max. 2.5Ad.c.

Overload protection for the input and output current

Operating temperature range: 0° - 40° C

Case: PA6.6 + FS 10% (fireproof)

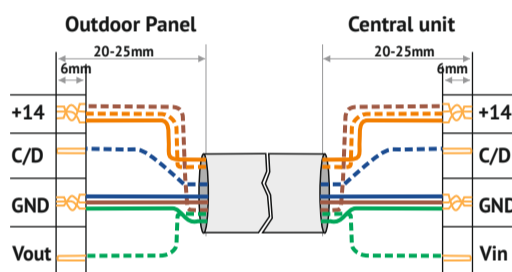
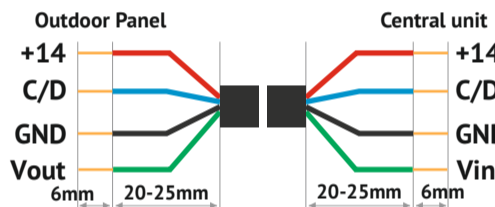
2 **DE** Kabel und Installation
EN Cables and installation

FR Câbles et installation

Standard 4 Wire

4 x 0.5 mm² (max. 60m); 4 x 0.75 mm² (max. 100m);
TCYY - 2x2x0.5-24 AWG (max. 30m);
TCYY - 3x2x0.5-24 AWG (max. 50m);
TCYY - 4x2x0.5-24 AWG (max. 50m)

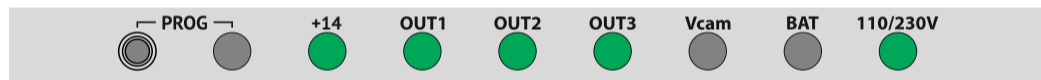
UTP/FTP cat5e (AWG24) / cat6 (AWG23)
(max. 200m)



3 **DE** Betriebs- und Diagnose-Leuchtsignale

EN Operation and diagnosis light signals

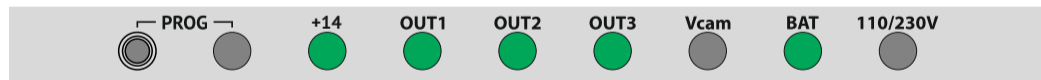
FR Signaux lumineux de fonctionnement et de diagnostic



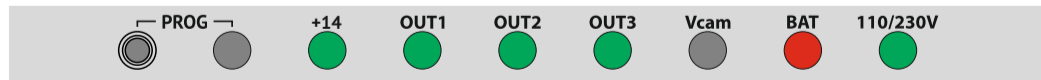
DE Normaler Funktionsmodus, ans Netzwerk angeschlossen (110/230V), ohne BATTERIE (BAT) in der SCU.
EN Normal functioning mode, connected to the network (110/230V), without BATTERY (BAT) connected in the SCU.
FR État de fonctionnement normal, connecté au secteur (110/230V), sans BATTERIE (BAT) connectée au SCU.



DE Normaler Funktionsmodus, ans Netzwerk angeschlossen (110/230V), mit BATTERIE (BAT) in der SCU.
EN Normal functioning mode, connected to the network (110/230V), with BATTERY (BAT) connected in the SCU.
FR État de fonctionnement normal, connecté au secteur (110/230V), avec BATTERIE (BAT) connectée au SCU.



DE Stromausfallmodus, nicht ans Netzwerk angeschlossen (110/230V), mit BATTERIE (BAT) (das System funktioniert ordnungsgemäß, bis die BAT-Spannung auf 10V abfällt). Überprüfen Sie die Sicherungen an der SCU (FUSE T-1.6A) und die Sicherungen vom 110/230V Netzwerk.
EN Power failure mode, not connected to the network (110/230V), with BATTERY (BAT) (the system operates correctly until the BAT tension drops to 10V). Check the fuses on the SCU (FUSE T-1.6A) and the fuses from the 110/230V network.
FR Condition d'urgence, sans réseau (110/230V), avec BATTERIE (BAT) (le système fonctionne correctement jusqu'à ce que la tension sur la BAT tombe à 10V). Vérifiez les fusibles sur le SCU (FUSE T-1.6A) et les fusibles sur le réseau 110/230V.



DE Das System funktioniert mit einer defekten BATTERIE (BAT). Wechseln Sie die BATTERIE (BAT) (12Ah/12V).
EN The system function with a broken BATTERY (BAT). Replace the BATTERY (BAT) (12Ah/12V).
FR L'installation fonctionne avec la BATTERIE (BAT) défectueuse. Remplacez la BATTERIE (BAT) (12Ah/12V).



DE Die Außeneinheit funktioniert nicht. Die rote LED der Videokamera blinkt nicht, die Inneneinheiten empfangen den Anruf und das Videobild nicht. Überprüfen Sie den Durchgang und die Genauigkeit der Verbindungen zwischen der SCU-Stromversorgungseinheit und der Außeneinheit.
EN The outdoor panel does not function. The red LED from the video camera does not blink, the terminals do not receive the call and the video image. Check the accuracy of the connections between the SCU central unit and the outdoor panel.
FR Le panneau extérieur ne fonctionne pas. La LED rouge de la caméra vidéo sur le panneau extérieur ne clignote pas, les terminaux ne reçoivent pas l'appel et l'image vidéo. Vérifiez si les connexions sont correctes entre l'unité centrale SCU et le panneau extérieur.

1

DE

Sicherheitshinweise

1. Die Touch Line-Videotürsprechanlagen für 1, 2, 3, 4 oder 5 Familien benötigen KEIN autorisiertes Personal, um die Stromversorgungseinheit SCU.VDR03.BLG14 oder SCU.VDR03.BLG34 an das Stromnetz anzuschließen. Nach Abschluss der Verbindungen müssen Sie nur noch das Kabel der SCU-Stromversorgungseinheit in die Steckdose (110/230V.a.c. - 50/60Hz) stecken. **ACHTUNG!!! Stecken Sie die SCU-Stromversorgungseinheit nur in geerdete Steckdosen.** Wenn Sie über die spezifischen technischen Fähigkeiten nicht verfügen, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Person!
2. **ACHTUNG! ENTFERNEN SIE NICHT DEN FRONTDECKEL DER STROMVERSORGUNGSEINHEIT (SCU)! GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS!** Nur die Schutzgehäuse der Anschlüsse können während der Montage oder Wartung demontiert werden.
3. **BERÜHREN SIE NICHT** die metallischen Teile der Leitungen oder die Anschlussklemmen der Stromversorgungseinheit (SCU) oder der Sicherungen. Zuerst müssen Sie das Kabel aus der Steckdose trennen und dann mit der Stromversorgungseinheit (SCU) arbeiten.
4. **ACHTUNG!** Versorgen Sie Komponenten der Installation (Außeneinheiten, Inneneinheiten, usw.) nicht separat, von anderen Netzteilen oder direkt vom Stromnetz (110/230V.a.c. - 50/60Hz), **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS** und Beschädigung der Anlage.
5. **ACHTEN SIE auf die Polarität der BAT+ und BAT - Batterieklemmen** (12Vd.c.) wenn Sie diese an die Stromversorgungseinheit (SCU) anschließen.
6. Verwenden Sie das empfohlene Kabel für elektrische Verbindungen zwischen den Komponenten der Installation (Außeneinheit, Stromversorgungseinheit, Inneneinheiten).

EN

Safety instructions

1. The Touch Line video door systems for 1, 2, 3, 4 or 5 Families DO NOT need authorized personnel to connect the SCU.VDR03.BLG14 or SCU.VDR03.BLG34 central unit to the power network. After completing the connections, you just have to plug the SCU central unit cable into the socket (110/230V.a.c. - 50/60Hz). **ATTENTION!!! Connect the SCU central unit only to grounded sockets.** If you do not have the specific technical skills, please contact an authorized person!
2. **ATTENTION! DO NOT DISMANTLE THE FRONT LID OF THE CENTRAL UNIT (SCU)! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Only the protection cases of the connections can be dismantled during mounting or service.
3. **DO NOT TOUCH** the metallic parts of the wires or the connection terminals of the central unit (SCU) or of the fuses. First, you have to unplug the cable from the socket and then you can work with the central unit (SCU).
4. **ATTENTION!** Do not supply components of the installation separately (outdoor panel, terminals, etc.) from other power supplies or directly from the network (110/230V.a.c. - 50/60Hz). **RISK OF ELECTRIC SHOCK** and damage of the installation.
5. **PAY ATTENTION at the polarity of the BAT+ and BAT - battery connections** (12Vd.c.) when connecting it to the central unit (SCU).
6. Use the recommended cable for electrical connections between the components of the installation (outdoor panel, central unit, terminals).

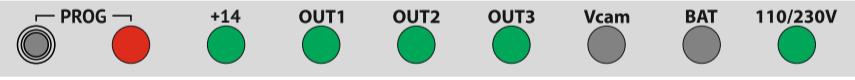
FR

Instructions de sécurité

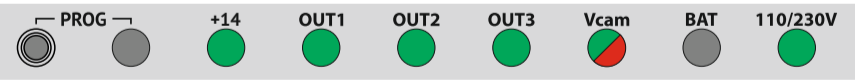
1. Les systèmes d'interphone vidéo Touch Line pour 1, 2, 3, 4 ou 5 familles N'ont PAS besoin de personnel autorisé pour connecter les unités centrales SCU.VDR03.BLG14 ou SCU.VDR03.BLG34 au réseau électrique. Une fois les connexions terminées, branchez simplement la fiche de l'unité centrale SCU dans la prise (230Vca./50Hz). **AVERTISSEMENT!!! Connectez le SCU uniquement à des prises mises à la terre.** Si vous ne disposez pas de compétences techniques spécifiques, contactez une personne autorisée !
2. **AVERTISSEMENT! NE PAS RETIRER LE COUVERCLE AVANT DE L'UNITÉ CENTRALE (SCU) ! DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Seuls les couvercles de protection des connexions peuvent être retirés lors de l'installation ou de l'entretien.
3. **NE TOUCHEZ PAS** la partie métallique des fils ou des bornes de connexion de l'unité centrale (SCU) ou des fusibles. Tout d'abord, vous devez retirer la fiche de la prise, puis vous pouvez travailler avec l'unité centrale (SCU).
4. **AVERTISSEMENT!** Ne pas alimenter les composants du système (panneau extérieur, terminaux, etc.) à d'autres sources ou directement depuis le réseau 110/230Vca. - 50/60Hz). **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE** et destruction du système.
5. **ATTENTION à la polarité des bornes de batterie BAT+ et BAT-** (12 Vc.c.) lors de sa connexion à l'unité centrale (SCU).
6. Utilisez le câble recommandé pour les connexions électriques entre les composants du système (panneau extérieur, unité centrale, terminaux).



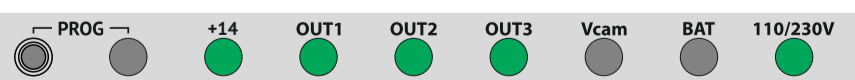
DE Eine Inneneinheit funktioniert nicht. Die rote LED OUT1, OUT2 oder OUT3 zeigt einen Kurzschluss an der entsprechenden Inneneinheit an. Überprüfen Sie den Durchgang und die Genauigkeit der Verbindungen zwischen der SCU-Stromversorgungseinheit und der Inneneinheiten.
EN A terminal does not function. The red OUT1, OUT2 or OUT3 LED indicates a shortcircuit on the corresponding terminal. Check the accuracy of the connections between the SCU central unit and the terminals.
FR Un terminal ne fonctionne pas. La LED rouge OUT1, OUT2 ou OUT3 indique un court-circuit sur le terminal concerné. Vérifiez les connexions correctes entre l'unité centrale SCU et les terminaux.



DE Die Inneneinheiten funktionieren nicht, die PROG-LED leuchtet rot. Überprüfen Sie den Durchgang und die Genauigkeit der C/D Verbindungen der Außeneinheit, SCU-Stromversorgungseinheit und aller Inneneinheiten.
EN The terminals do no function, the PROG LED is red. Check the continuity and the accuracy of the C/D connection from the outdoor panel, the SCU central unit and all the terminals.
FR Les terminaux ne fonctionnent pas, la LED PROG est rouge. Vérifiez la continuité et l'exactitude de la connexion C/D sur le panneau extérieur, l'unité centrale SCU et tous les terminaux.

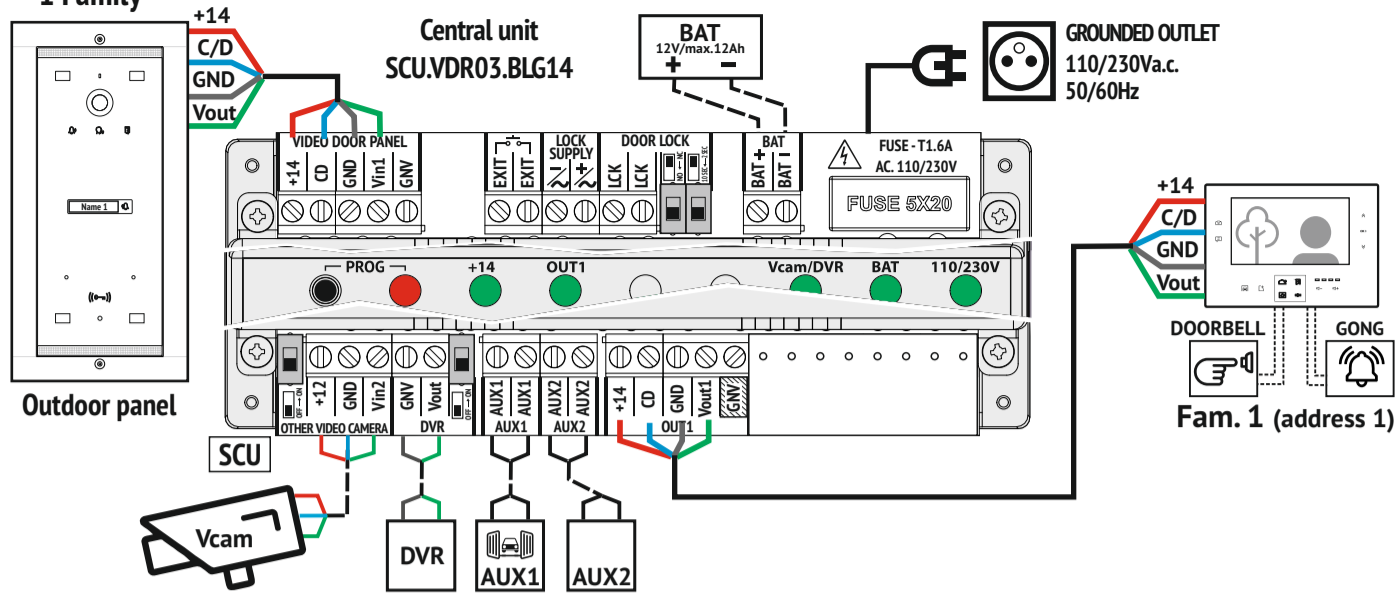


DE Andere Video-Kamera (OTHER VIDEO CAMERA) an die SCU-Stromversorgungseinheit angeschlossen. Die rote Vcam-LED zeigt einen Kurzschluss an der zusätzlichen Videokamera an. Überprüfen Sie den Durchgang und die Genauigkeit der Verbindungen zwischen der SCU-Stromversorgungseinheit und der zusätzlichen Videokamera.
EN Additional video camera (OTHER VIDEO CAMERA) connected to the SCU central unit. The red Vcam LED indicates a shortcircuit on the additional video camera. Check the continuity and the accuracy of the connections between the SCU central unit and the additional video camera.
FR Caméra vidéo supplémentaire (OTHER VIDEO CAMERA) connectée à l'unité centrale SCU. La LED rouge Vcam indique un court-circuit sur la caméra vidéo. Vérifiez la continuité et l'exactitude des connexions entre l'unité centrale SCU et la caméra vidéo supplémentaire.

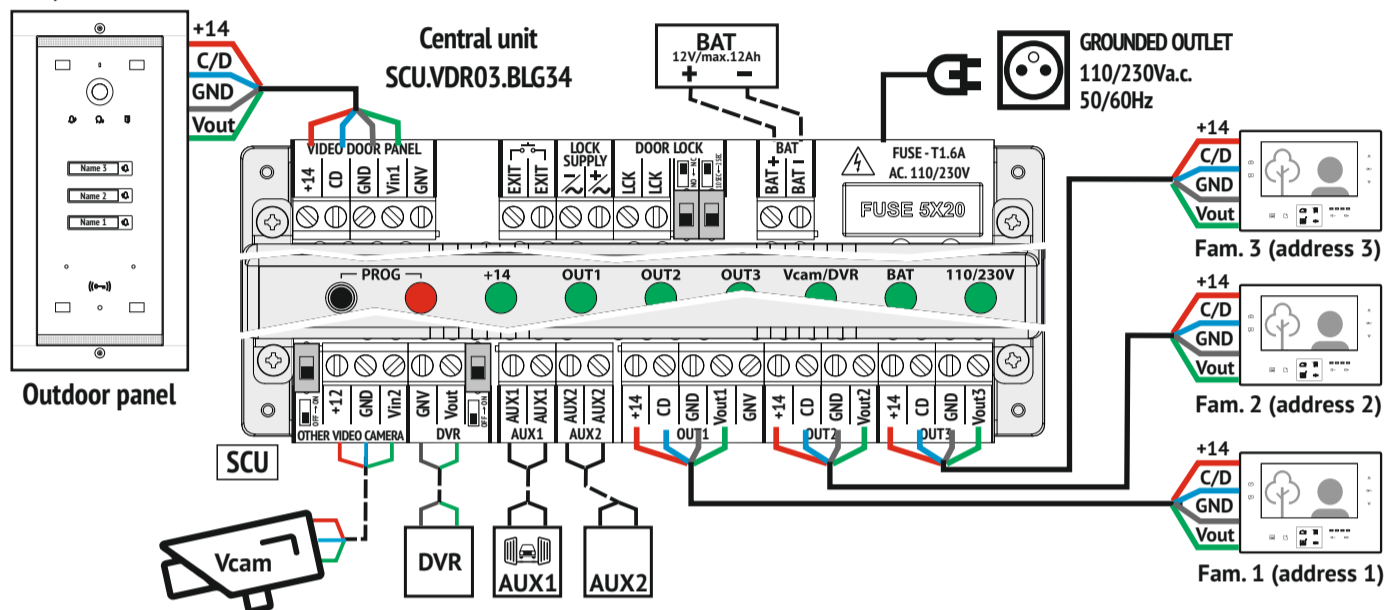


DE Das Türschloss funktioniert nicht. Überprüfen Sie den Durchgang und die Genauigkeit der Verbindungen zwischen der SCU Stromversorgungseinheit und dem Türschloss (LCK1, LCK2 Klemmen). Überprüfen Sie die Betriebsart des Türschlosses und die Position des NO/NC-Schalters.
EN The lock does not function. Check the accuracy of the connections between the SCU central unit (LCK1, LCK2 terminals) and the lock. Check the lock operating mode and the position of the NO/ NC switch.
FR La serrure ne fonctionne pas. Vérifiez les connexions correctes entre l'unité centrale SCU (bornes LCK1, LCK2) et la serrure. Vérifiez le fonctionnement de la serrure et la position du commutateur NO/NC.

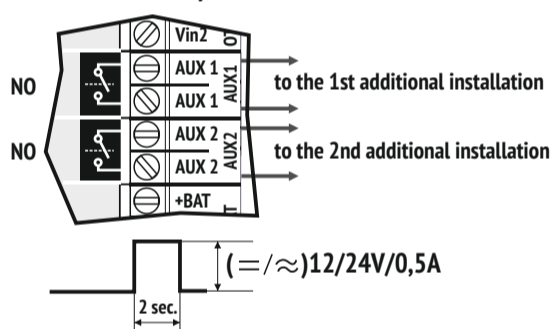
1 Family



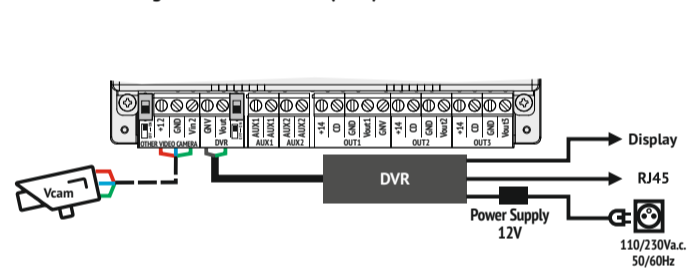
2, 3 Families



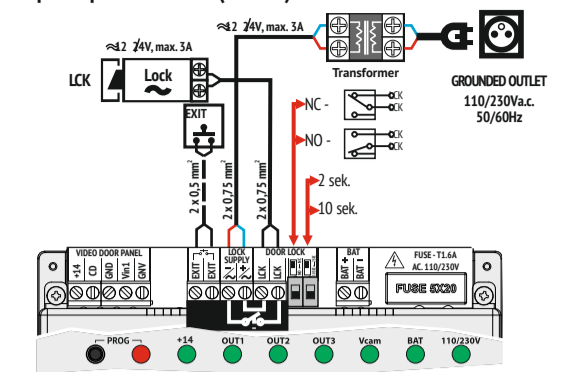
Connection of auxiliary installations



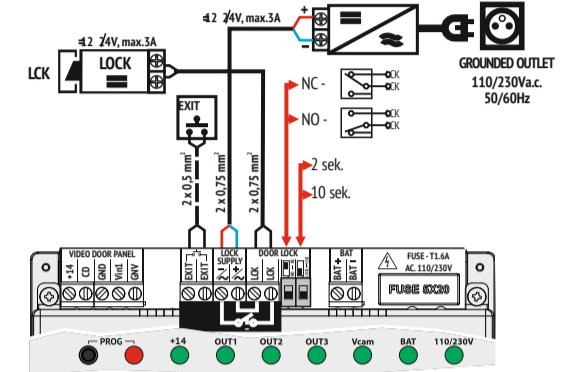
Connection of Digital Video Recorder (DVR)



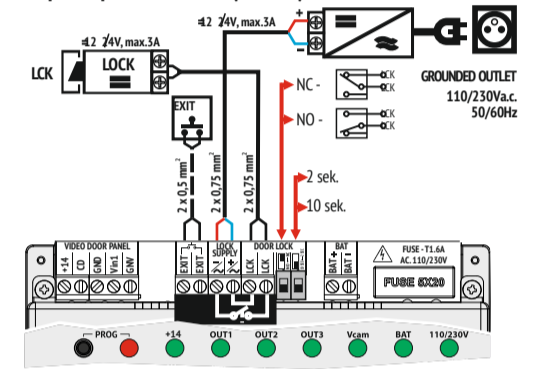
Separate powered AC lock (max. 3A)



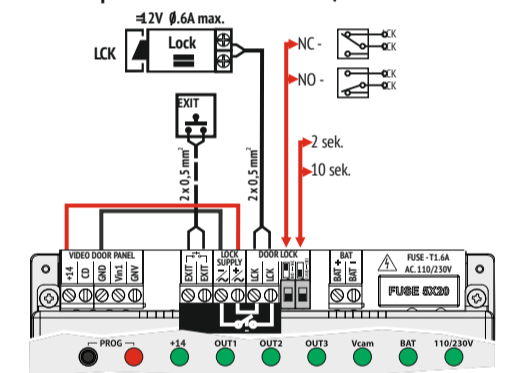
Separate powered impulse control DC lock (max. 3A)



Separate powered DC lock (max. 3A)



Internal powered DC lock in the +14/ GND terminals



5

DE Systemprogrammiermodus

Programmiermodus: Langes Drücken (3 Sek.) des PROG. Taste.



Die rote LED PROG leuchtet während der gesamten Programmierphase auf und bleibt eingeschaltet.

Sie können programmieren:

- 1) Die Adresse der Inneneinheit (Wohnungsnummer). Die Programmierung kann gemäß dem Verfahren aus der Handbuch der Audio-Video-Inneneinheiten erfolgen. Alle Inneneinheiten sind ab Werk mit Adresse 0001 programmiert.
 - 2) Die Adresse der Außeneinheiten (2, 3 oder 4), wenn ein Gebäude mehrere Eingänge hat. Die Programmierung kann gemäß dem Verfahren aus der Handbuch der Außeneinheiten erfolgen. Alle Außeneinheiten sind ab Werk mit Adresse 1 programmiert.
 - 3) Das Speichern / Löschen / Hinzufügen der RFID-ZugangskARTEN (gemäß dem Verfahren aus der Handbuch der Außeneinheiten).
- Der Programmiermodus wird durch kurzes Drücken der PROG Taste verlassen. Die rote PROG-LED erlischt.

EN System programming mode

Programming mode: long press (3 sec.) of the PROG. button.



The PROG red LED turns on and remains on during the entire programming phase.

You can program:

- 1) The address of the terminal (housing number). The programming is done following the procedure in the audio-video terminals manual. All terminals are programmed from the factory with Address 0001.
 - 2) The address of outdoor panels (2, 3 or 4), when the system has additional outdoor panels. The programming is done following the procedure in the video panels manual. All panels are programmed in the factory with Address 1.
 - 3) The storage/deletion/addition of the RFID access CARDS (according to the procedure in the video panels manual).
- Exiting programming mode is done by short pressing the PROG. button. The PROG red LED turns off.

FR Mode de programmation du système

Mode de programmation: appui long (3 sec.) sur le bouton PROG.



La LED PROG s'allume en rouge et reste allumée tout au long de la programmation.

Vous pouvez programmer:

- 1) L'adresse du terminal (numéro du logement). La programmation se fait selon la procédure du manuel des terminaux audio-vidéo Touch Line. Tous les terminaux sont programmés dans la fabrique avec l'Adresse 0001.
 - 2) L'adresse du panneau extérieur (2, 3 ou 4), lorsque l'installation comporte plusieurs panneaux. La programmation se fera selon la procédure du manuel des panneaux extérieurs. Tous les panneaux sont programmés dans la fabrique avec l'Adresse 1.
 - 3) Stockage/suppression/ajout de CARTES d'accès RFID (selon la procédure du manuel du panneau extérieur).
- La sortie du mode de programmation se fait en appuyant brièvement sur la touche PROG. La LED rouge PROG s'éteint.

6

DE Garantie

1. Anhand des Kaufdokuments wird gemäß den geltenden Rechtsvorschriften eine Garantie von 24 Monaten gewährt.
2. Für Fehler und / oder versteckte Mängel wird eine Garantie gewährt.
3. Die Garantie wird NICHT gewährt für: falsche, dem vorliegenden Bedienerhandbuch nicht entsprechende Installation und/ oder Verwendung; zerbrochenes Glas, Schläge, mechanische Stöße; Diebstahl, Feuer, Überschwemmungen, Naturkatastrophen; ungeschütztes Produkt bei Renovierungsarbeiten; die RFID-Zugangskarten (Tags), die als Verbrauchsmaterialien gelten.

EN Warranty

1. A 24-month warranty is granted, according to the existing legislation, based on the purchase document.
2. Warranty is granted for non-conformity and/or hidden defects.
3. Warranty is NOT granted for: incorrect installation and/ or operation, non-compliant with this manual; broken glass, blows, mechanical shocks; theft, fire, floods, natural disasters; unprotected products during renovation activities; the RFID access cards (tags), which are considered consumables.

FR Garantie

1. Une garantie de 24 mois est accordée conformément à la législation en vigueur, sur la base du document d'achat.
2. La garantie s'applique en cas de non-conformités et / ou de défauts cachés.
3. La garantie N'EST PAS accordée pour: installation et/ ou fonctionnement incorrects, non conformes à ce manuel ; verre brisé, coups, chocs mécaniques ; vol, incendie, inondations, catastrophes naturelles ; produits non protégés lors des activités de rénovation ; les cartes d'accès RFID (tags), qui sont des consommables.